

Border frame Installation Manual

**Installationsanleitung für den
Randmuster-Stickrahmen**

**Manuel d'installation du cadre
d'encadrement**

Installatiehandleiding Randborduurraam

Manuale d'installazione telaio per bordi

Manual de instalación del bastidor de bordes

**Manual de Instalação do Bastidor de
Arremate**

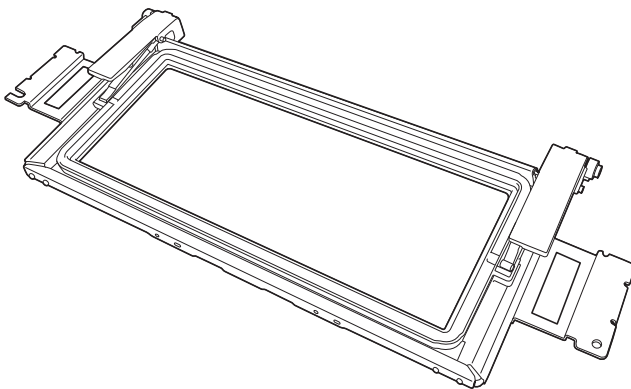
Инструкции по установке бордюрных пялец

边框安装说明书

邊框安裝說明書

보더틀 설치 설명서

ボーダー枠 取扱説明書



ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

NEDERLANDS

ITALIANO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

РУССКИЙ

简体中文

繁體中文

한국어

日本語

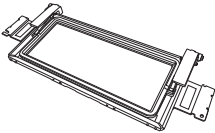
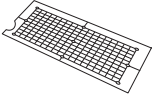

Border frame Installation Manual

Use when embroidering a long string of characters or patterns.
It makes re-hooping the fabric easier without removing it from the frame.

Verifying the package contents

Check that the following parts are included. If any item is missing or damaged, contact your authorized sales representative.

■ Contents of Border frame kit

1.		
2.		3. 

No.	Part Name
1	Border frame
2	Embroidery sheet
3	Installation Manual



Note

- When attaching the border frame, use the embroidery frame holder B (with light gray corner covers.)
- When sewing with a border frame, the exclusive table for your machine must be installed, for added stability. Contact your authorized sales representative about the exclusive table.
- Procedures for embroidering patterns on the border frame refer to the instruction manual of your embroidery machine.

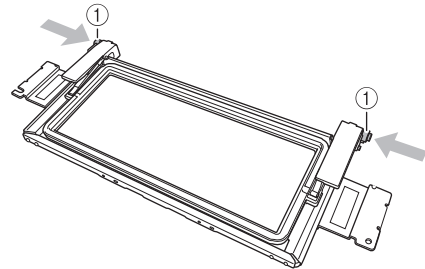
Hooping the fabric



Note

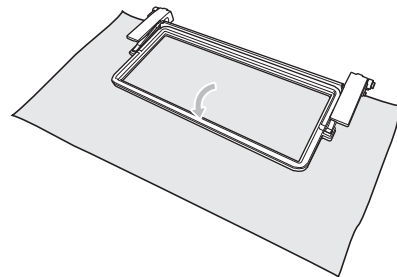
- When embroidering using the border frame, we recommend that the fabric have a maximum thickness of 2 mm.
- When embroidering specially processed fabrics, such as those with a non-slip lining, embroidering may not be possible even if the fabric thickness is less than 2 mm.

- 1 Press the left and right lock release buttons to unlock the upper frame.

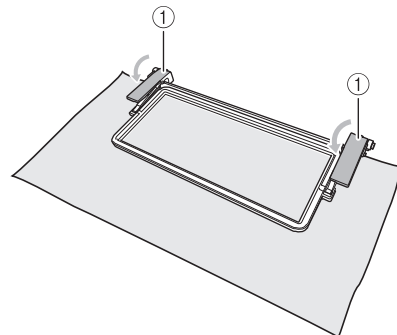


① Lock release buttons

- 2 Lay the fabric with stabilizer between the upper and lower frames.



- 3 Press down on the left and right locking levers until they click into place.



① Locking levers

- 4 Pull the four sides of the fabric to remove any slack. Finally, check that the fabric is firmly stretched.



Memo

- To correctly frame the fabric in the embroidery frame, we recommend using a flat surface.

Attaching the embroidery frame

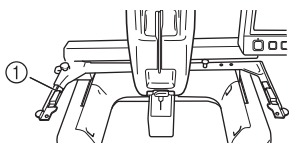
After hooping the fabric in the embroidery frame, attach the frame to the embroidery machine.



Note

- When attaching the border frame, use the embroidery frame holder B (with light gray corner covers.)

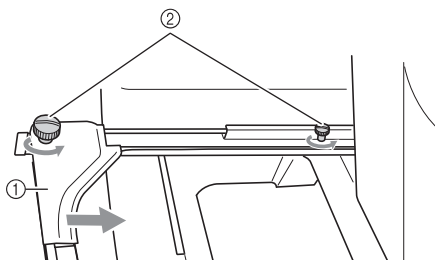
- 1 Attach the embroidery frame holder B (with light gray corner covers) to the embroidery machine. Refer to the instruction manual of the embroidery machine, for information on how to attach the embroidery frame holder.**



- ① Embroidery frame holder B (with light gray corner covers)

- 2 Loosen the two thumb screws on the embroidery frame holder.**

If the screw is too tight, please use the disc-shaped screwdriver included in the embroidery machine package.

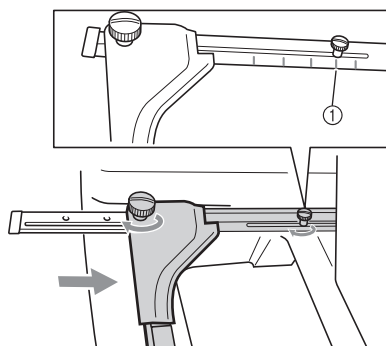


- ① Left arm
② Thumb screws

- ▶ The left arm of the embroidery frame holder can be moved.
- Only loosen the thumb screws a maximum of 2 turns counterclockwise. Do not remove the screw.

- 3 Move the left arm to align the screw on the right side with the mark for the embroidery frame to be installed, and then tighten the thumb screws.**

For the border frame, align with mark ①.



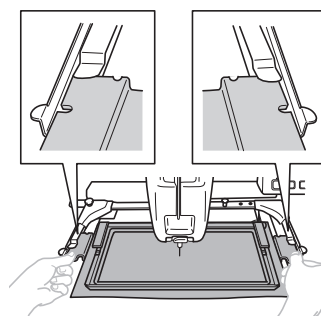
- ① Mark for border frame
180 mm (H) × 100 mm (W)
(7 inches (H) × 4 inches (W))



Note

- Please firmly tighten the two thumb screws with the disc-shaped screwdriver included in the embroidery machine package. The machine will recognize the wrong frame size, if the two screws are not tightened.

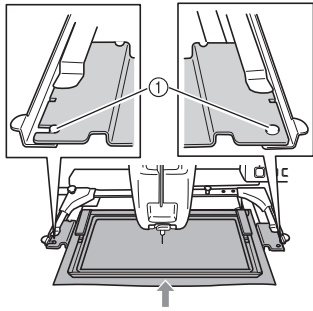
- 4 Hold the embroidery frame level, and then simultaneously align both the left and right mounts with the embroidery frame holder clips.**



Note

- Please confirm that the table is properly installed on the machine.

- 5** Insert the embroidery frame until it snaps into place.

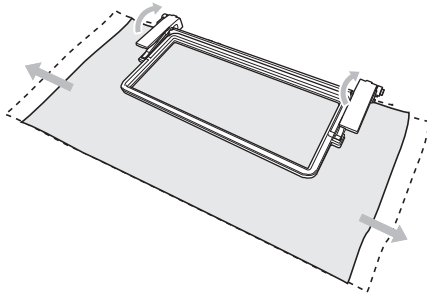


- ① Make sure that the pins on the left and right arms of the embroidery frame holder fit into the positioning slot and hole on the embroidery frame.



Memo

- The border frame allows you to easily rehoop the fabric without removing the embroidery frame from the machine.



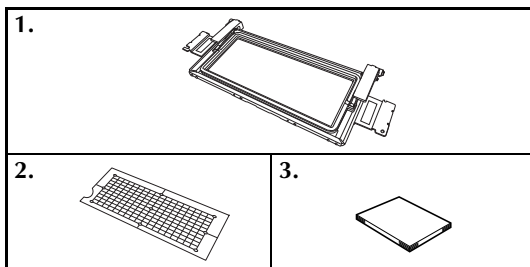
Installationsanleitung für den Randmuster-Stickrahmen

Verwenden Sie diesen Rahmen zum Sticken von mehreren aufeinanderfolgenden Buchstaben oder Mustern. Mit ihm ist es leichter, den Stoff aus- und wieder einzuspannen, ohne den Rahmen von der Maschine abzunehmen.

Prüfen des Lieferumfangs

Kontrollieren Sie, dass die folgenden Teile enthalten sind. Wenn ein Teil fehlt oder beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Vertragshändler.

■ Inhalt des Randmuster-Stickrahmen-Sets



Nr.	Bezeichnung
1	Randmuster-Stickrahmen
2	Stickschablone
3	Installationsanleitung



Hinweis

- Verwenden Sie zum Einsetzen des Randmuster-Stickrahmens den Stickrahmenhalter B (mit hellgrauen Eckenabdeckungen).
- Zum Sticken mit einem Randmuster-Stickrahmen muss zur besseren Stabilität der für Ihre Maschine exklusive Tisch installiert werden. Sie können den exklusiven Tisch von Ihrem Vertragshändler beziehen.
- Wie Sie Stickmuster mit dem Randmuster-Stickrahmen sticken können, finden Sie in der Bedienungsanleitung der Stickmaschine.

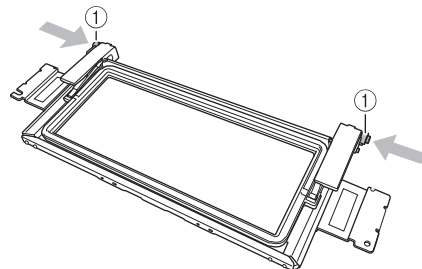
Einspannen des Stoffes



Hinweis

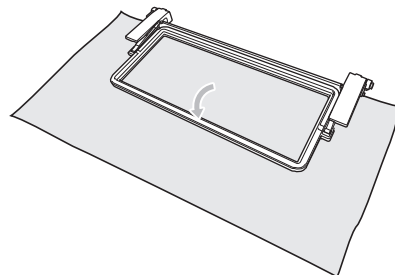
- Zum Sticken mit dem Randmuster-Stickrahmen wird ein Stoff mit einer maximalen Stoffdicke von 2 mm empfohlen.
- Beim Sticken von speziell verarbeiteten Stoffen, wie z. B. solche mit rutschfestem Futter, ist das Sticken möglicherweise auch dann nicht möglich, wenn die Stoffdicke geringer als 2 mm ist.

- 1 Drücken Sie die linke und rechte Entriegelungstaste, um den oberen Rahmen zu entriegeln.**

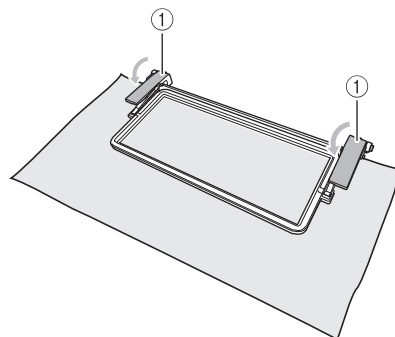


① Entriegelungstasten

- 2 Legen Sie den Stoff mit Unterlegmaterial zwischen den oberen und unteren Rahmen.**



- 3 Drücken Sie auf den linken und rechten Freigabehebel, bis sie hörbar einrasten.**



① Freigabehebel

- 4 Straffen Sie den Stoff durch Ziehen an allen vier Seiten. Prüfen Sie zuletzt, dass der Stoff fest gespannt ist.**



Anmerkung

- Um den Stoff korrekt in den Stickrahmen einzuspannen, sollten Sie eine ebene Fläche verwenden.

Anbringen des Stickrahmens

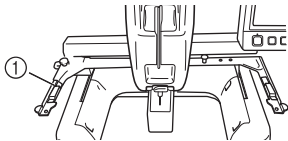
Nachdem Sie den Stoff in den Stickrahmen eingespannt haben, bringen Sie den Rahmen an der Maschine an.



Hinweis

- Verwenden Sie zum Einsetzen des Randmuster-Stickrahmens den Stickrahmenhalter B (mit hellgrauen Eckenabdeckungen).

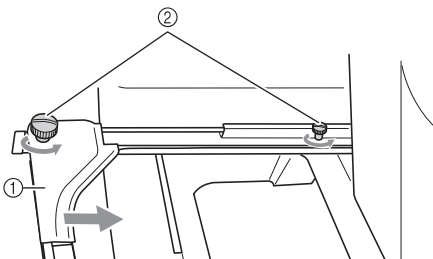
- 1 Installieren Sie den Stickrahmenhalter B (mit hellgrauen Eckenabdeckungen) an der Stickmaschine. Informationen zum Anbringen des Stickrahmenhalters finden Sie in der Bedienungsanleitung der Stickmaschine.**



- ① Stickrahmenhalter B (mit hellgrauen Eckenabdeckungen)

- 2 Lösen Sie die beiden Schrauben am Stickrahmenhalter.**

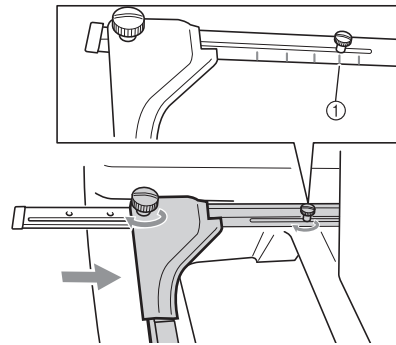
Wenn die Schraube zu fest angezogen ist, verwenden Sie den im Lieferumfang der Stickmaschine enthaltenen scheibenförmigen Schraubendreher.



- ① Linker Arm
② Rändelschrauben

- ▶ Der linke Arm des Stickrahmenhalters lässt sich bewegen.
- Lösen Sie die Rändelschrauben maximal um ein bis zwei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn. Nehmen Sie sie nicht heraus.

- 3 Bewegen Sie den linken Arm, um die Schraube an der rechten Seite gegen die Markierung für den zu installierenden Rahmen auszurichten, und ziehen Sie die Rändelschrauben dann wieder an.** Beim Randmuster-Stickrahmen mit der Markierung ① ausrichten.



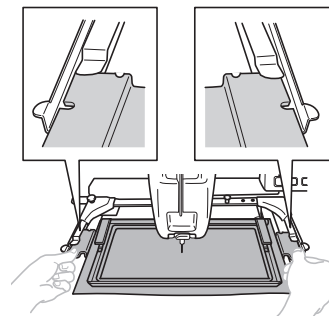
- ① Markierung für Randmuster-Stickrahmen
180 mm (H) × 100 mm (B)
(7 Zoll (H) × 4 Zoll (B))



Hinweis

- Ziehen Sie die beiden Rändelschrauben mit dem im Lieferumfang der Stickmaschine enthaltenen scheibenförmigen Schraubendreher fest. Die Maschine erkennt eine falsche Rahmengröße, wenn die beiden Schrauben nicht festgezogen sind.

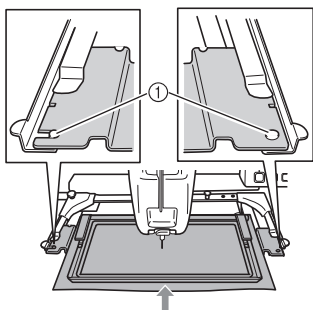
- 4 Halten Sie den Stickrahmen gerade, und richten Sie die rechte und linke Seite gleichzeitig gegen die Klemmen am Stickrahmenhalter aus.**



Hinweis

- Bitte prüfen Sie, dass der Tisch an der Maschine richtig installiert ist.

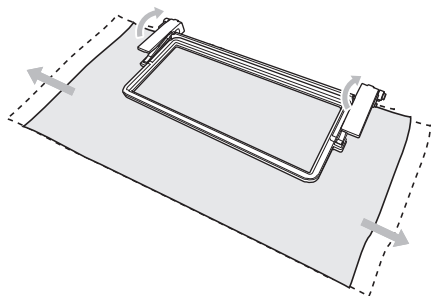
- 5** Führen Sie den Stickrahmen so weit ein, bis er einrastet.



- ① Stellen Sie sicher, dass die Stifte am linken und rechten Arm des Stickrahmenhalters in den Fixierschlitz und das Loch am Stickrahmen passen.

 **Anmerkung**

- Mit dem Randmuster-Stickrahmen können Sie den Stoff ganz einfach neu einspannen, ohne den Stickrahmen von der Maschine abzunehmen.



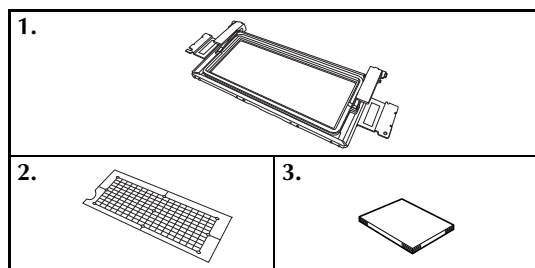
Manuel d'installation du cadre d'encadrement

À utiliser pour broder une longue chaîne de caractères ou des motifs.
Il permet de remettre plus facilement le tissu en place sans devoir le retirer du cadre.

Vérification des accessoires

Vérifiez que les pièces suivantes sont fournies. Si un élément est manquant ou endommagé, contactez votre revendeur agréé.

■ Contenu du kit du cadre d'encadrement



N°	Nom de la pièce
1	Cadre d'encadrement
2	Feuille de broderie
3	Manuel d'installation



Remarque

- Pour fixer le cadre d'encadrement, utilisez le support B du cadre de broderie (avec cache coins gris clair).
- Pour réaliser un travail de couture avec un cadre d'encadrement, la table exclusivement destinée à votre machine doit être installée pour plus de stabilité. Contactez votre revendeur agréé pour obtenir plus de détails sur la table spécifique.
- Les procédures de broderie de motifs sur le cadre d'encadrement se réfèrent au manuel d'instructions de votre machine à broder.

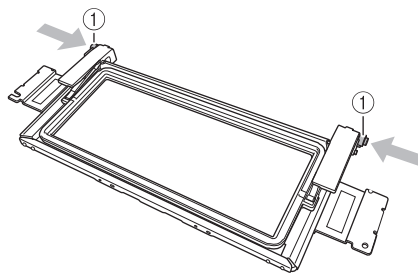
Mise en place du tissu



Remarque

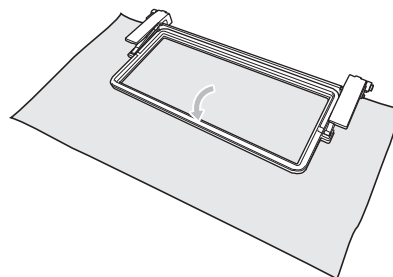
- Lorsque vous utilisez un cadre d'encadrement pour broder, nous recommandons une épaisseur maximale de tissu de 2 mm.
- Il se peut que la broderie de tissus spécialement apprêtés tels que les tissus à doublure permanente soit impossible même si leur épaisseur est inférieure à 2 mm.

- 1** Appuyez sur les boutons de déverrouillage gauche et droit pour déverrouiller le cadre supérieur.

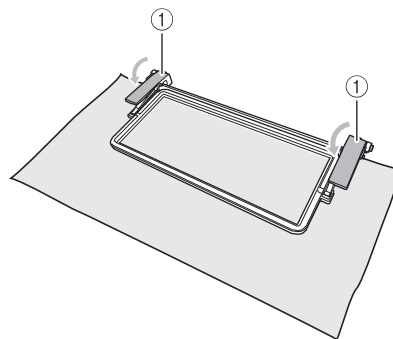


① Boutons de déverrouillage

- 2** Placez le tissu avec le stabilisateur entre les cadres supérieur et inférieur.



- 3** Appuyez sur les leviers de verrouillage gauche et droit jusqu'à ce qu'ils se mettent en place.



① Leviers de verrouillage

- 4** Tirez les quatre coins du tissu de manière à bien le tendre. Vérifiez ensuite que le tissu est bien tendu.



Mémo

- Pour placer correctement le tissu dans le cadre de broderie, nous recommandons d'utiliser une surface plane.

Fixation du cadre de broderie

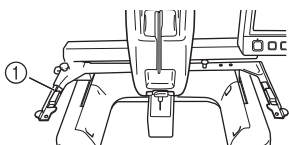
Une fois le tissu mis en place dans le cadre de broderie, fixez le cadre à la machine à broder.



Remarque

- Pour fixer le cadre d'encadrement, utilisez le support B du cadre de broderie (avec cache coins gris clair).

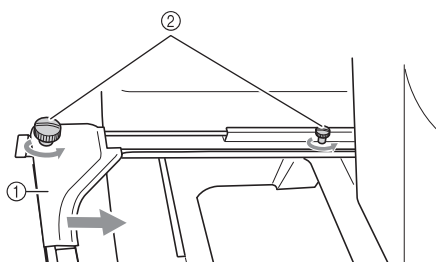
- 1** Fixez le support B du cadre de broderie (avec caches coins gris clair) à la machine à broder. Reportez-vous au manuel d'instructions de la machine à broder pour des informations sur la procédure de fixation du support du cadre de broderie.



- ① Support B du cadre de broderie (avec caches coins gris clair)

- 2** Desserrez les deux vis à serrage à main du support du cadre de broderie.

Si la vis est trop serrée, utilisez le tournevis en forme de disque fourni avec la machine à broder.



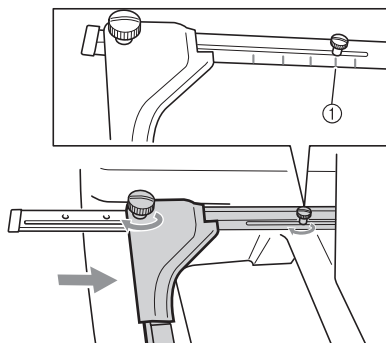
- ① Bras gauche
② Vis à serrage à main

► Vous pouvez déplacer le bras gauche du support du cadre de broderie.

- Desserrez uniquement les vis à serrage à main de 2 tours maximum dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Ne retirez pas la vis.

- 3** Déplacez le bras gauche pour aligner la vis de droite sur le repère du cadre de broderie à installer, puis resserrez les vis à serrage à main.

Pour le cadre d'encadrement, alignez sur le repère ①.



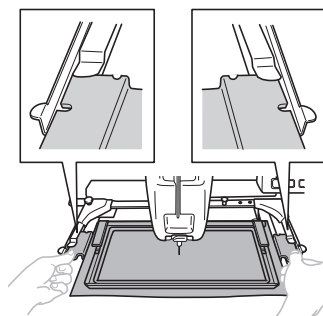
- ① Repère pour le cadre d'encadrement
180 mm (H) × 100 mm (L)
(7 pouces (H) × 4 pouces (L))



Remarque

- Serrez fermement les deux vis à serrage à main à l'aide du tournevis en forme de disque fourni avec la machine à broder. La machine reconnaîtra la taille du cadre non appropriée, si les deux vis ne sont pas serrées.

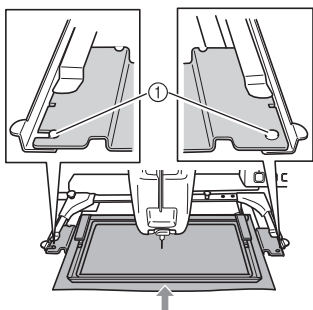
- 4** Maintenez le cadre de broderie à l'horizontale, puis alignez simultanément les montures droite et gauche sur les attaches du support du cadre.



Remarque

- Vérifiez que la table est installée correctement sur la machine.

- 5** Insérez le cadre de broderie jusqu'à ce qu'il se mette en place.

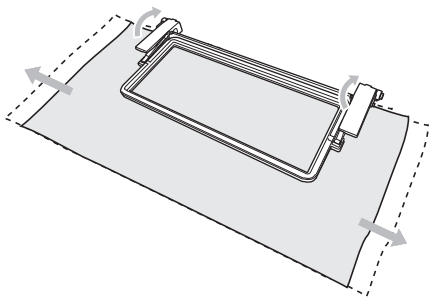


- ① Veillez à ce que les ergots des bras droit et gauche du support du cadre de broderie se placent dans la fente de positionnement et le trou du cadre.



Mémo

- Le cadre d'encadrement vous permet de remettre facilement le tissu en place sans retirer le cadre de broderie de la machine.



Installatiehandleiding Randborduurraam

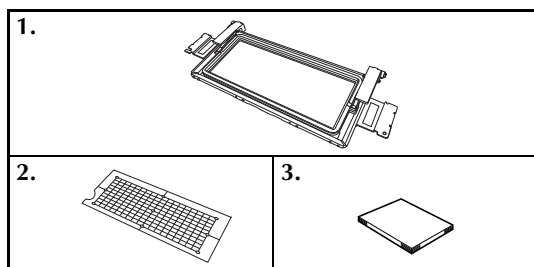
Dit raam gebruikt u om een lange reeks letters of patronen te borduren.

U kunt de stof hiermee gemakkelijker opnieuw in de ring plaatsen zonder het borduurraam los te maken van de machine.

De inhoud van de verpakking controleren

Controleer of de volgende onderdelen aanwezig zijn. Wanneer een artikel ontbreekt of beschadigd is, neemt u contact op met uw erkende verkoper.

■ Inhoud pakket randborduurraam



Nr.	Onderdeelnaam
1	Randborduurraam
2	Borduurvel
3	Installatiehandleiding

Opmerking

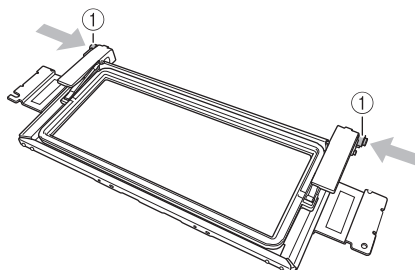
- Gebruik borduurraamhouder B (met lichtgrijze hoekjes) wanneer u het randborduurraam bevestigt.
- Wanneer u naait met een randborduurraam, moet u eerst de tafel, exclusief voor uw machine, installeren voor extra stabiliteit. Neem contact op met uw erkende verkoper over de exclusieve tafel.
- Procedures om patronen te borduren op het randborduurraam hebben betrekking op de gebruiksaanwijzing van uw borduurmachine.

De stof in de ring plaatsen

Opmerking

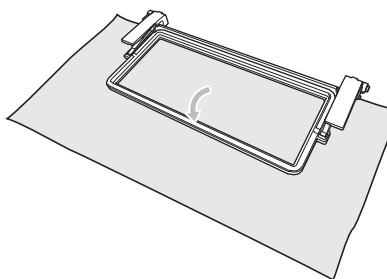
- Wanneer u borduurt met het randborduurraam raden we u aan stof van maximaal 2 mm dikte te gebruiken.
- Wanneer u borduurt met speciaal bewerkte stoffen, zoals non-slip voering, is borduren misschien niet mogelijk, ook al is de stof minder dan 2 mm dik.

- 1** Druk op de linker- en rechterontgrendelingsknop om het bovenraam te ontgrendelen.

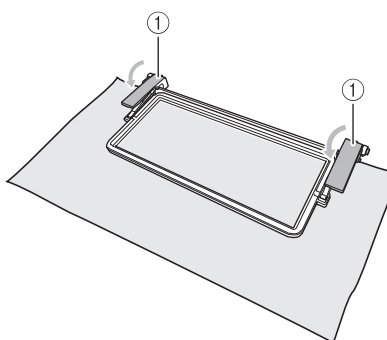


① Ontgrendelingsknoppen

- 2** Leg de stof met steunstof tussen het boven- en onderraam.



- 3** Druk op de linker- en rechtervergrendelingshandgreep tot ze vastklikken.



① Vergrendelingshandgrepen

- 4** Trek aan de vier kanten van de stof om deze strak te spannen. Controleer of de stof strak gespannen is.

Memo

- U kunt het beste een plat oppervlak gebruiken om de stof in het borduurraam te bevestigen.

Het borduurraam bevestigen

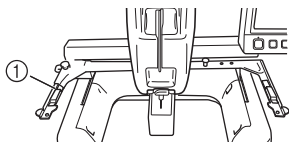
Nadat u de stof in het borduurraam hebt gespannen, bevestigt u het raam aan de borduurmachine.



Opmerking

- Gebruik borduurraamhouder B (met lichtgrijze hoekjes) wanneer u het randborduurraam bevestigt.

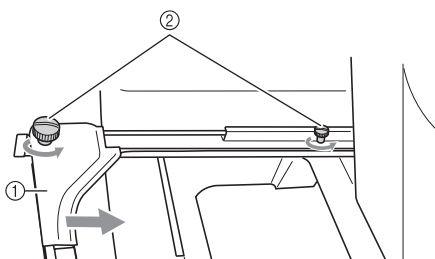
- 1** Bevestig borduurraamhouder B (met lichtgrijze hoekjes) aan de borduurmachine. Zie de gebruiksaanwijzing bij de borduurmachine voor informatie over het bevestigen van de borduurraamhouder.



① Borduurraamhouder B (met lichtgrijze hoekjes)

- 2** Draai de twee duimschroeven op de borduurraamhouder los.

Als de schroef te strak is aangedraaid, kunt u de schijfvormige schroevendraaier in het pakket van de borduurmachine gebruiken.

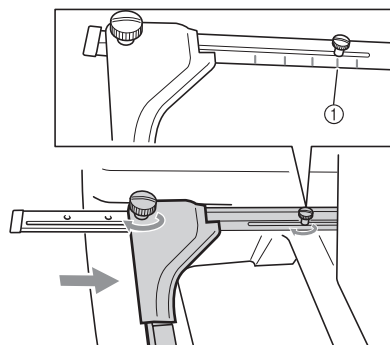


① Linkerarm
② Duimschroeven

- ▶ De linkerarm van de borduurraamhouder kan worden verplaatst.
- Draai de duimschroeven maximaal 2 slagen tegen de klok in los. Verwijder de schroeven niet.

- 3** Beweeg de linkerarm om de schroef aan de rechterkant uit te lijnen met de marking voor het borduurraam dat moet worden geplaatst en draai vervolgens de duimschroeven aan.

Voor het randborduurraam lijnt u uit met marking ①.



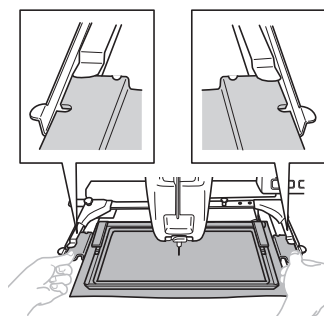
① Markering voor randborduurraam
180 mm (h) × 100 mm (b)
(7 inch (h) × 4 inch (b))



Opmerking

- Draai de twee duimschroeven stevig aan met de schijfvormige schroevendraaier uit het borduurmachinepakket. Als de twee schroeven niet goed zijn vastgedraaid, herkent de machine niet de juiste raamgrootte.

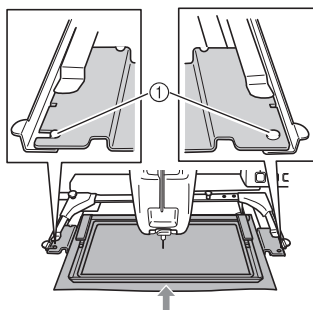
- 4** Houd het borduurraam horizontaal en lijn vervolgens tegelijkertijd de linker- en rechterraand uit met de borduurraamhouderklemmen.



Opmerking

- Controleer of de tafel juist is geïnstalleerd op de machine.

- 5** Plaats het borduurraam totdat het op zijn plaats klikt.

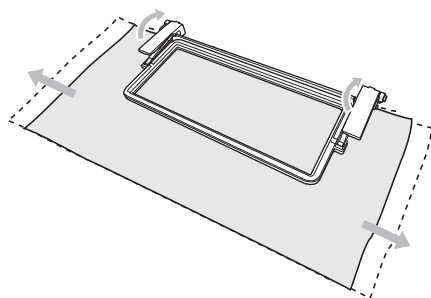


- ① Zorg dat de pennen aan de linker- en rechterarm van de borduurraamhouder in de afstelopeningen en het gat van het borduurraam passen.



Memo

- Met het randborduurraam kunt u gemakkelijk de stof opnieuw in de ring plaatsen zonder het borduurraam los te maken van de machine.



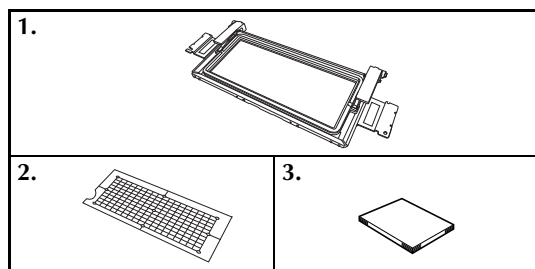
Manuale d'installazione telaio per bordi

Utilizzare quando si ricama una lunga sequenza di caratteri o motivi.
Semplifica il reinserimento del tessuto senza rimuoverlo dal telaio.

Verificare il contenuto della confezione

Controllare che le seguenti parti siano incluse. Se un elemento dovesse mancare o essere danneggiato, rivolgersi al rivenditore autorizzato.

■ Contenuti del kit telaio per bordi



N.	Nome parte
1	Telaio per bordi
2	Foglio per ricamo
3	Manuale di installazione



Nota

- Quando si applica il telaio per bordi, utilizzare il supporto telaio per ricamo B (con coperchi angolo grigio chiaro.)
- Quando si cuce con un telaio per bordi, il tavolo di estensione esclusivo per la macchina deve essere installato per garantire una maggiore stabilità. Per informazioni sul tavolo di estensione esclusivo, contattare un rivenditore autorizzato.
- Per le procedure di ricamo dei disegni per il telaio per bordi, consultare il manuale di istruzioni della macchina da ricamo.

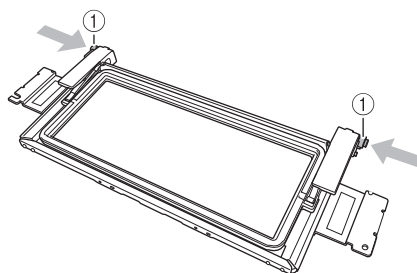
Inserimento del tessuto



Nota

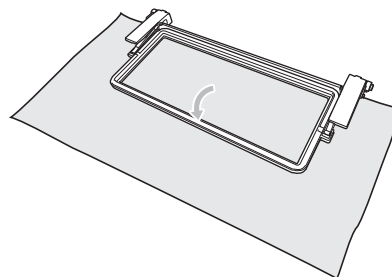
- Per il ricamo utilizzando il telaio per bordi, si consiglia che il tessuto abbia uno spessore massimo di 2 mm.
- Per il ricamo di tessuti trattati in modo speciale, come ad esempio quelli con una fodera non scivolosa, non è possibile il ricamo anche se il tessuto ha uno spessore inferiore a 2 mm.

- 1** Premere i pulsanti di rilascio blocco destro e sinistro per sbloccare il telaio superiore.

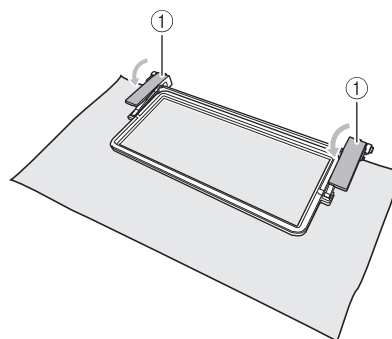


① Pulsanti di rilascio blocco

- 2** Distendere il tessuto con lo stabilizzatore tra i telai superiore e inferiore.



- 3** Premere sulle leve di blocco destra e sinistra fino a farle scattare in posizione.



① Leve di blocco

- 4** Tirare i quattro lati del tessuto per rimuovere eventuali allentamenti. Infine, verificare che il tessuto sia teso saldamente.



Promemoria

- Per impostare correttamente il tessuto nel telaio per ricamo, si consiglia di utilizzare una superficie piana.

Applicazione del telaio per ricamo

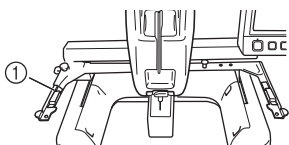
Dopo aver inserito il tessuto nel telaio per ricamo, applicare il telaio alla macchina da ricamo.



Nota

- Quando si applica il telaio per bordi, utilizzare il supporto telaio per ricamo B (con coperchi angolo grigio chiaro.)

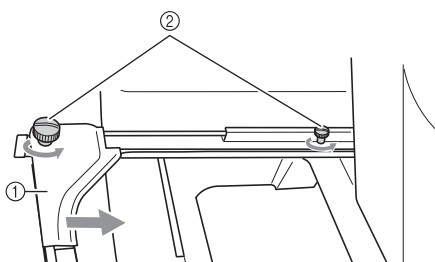
- 1 Applicare il supporto del telaio per ricamo B (con coperchi angolo grigio chiaro) alla macchina da ricamo. Consultare il manuale di istruzioni della macchina da ricamo, per informazioni su come applicare il supporto del telaio per ricamo.**



- ① Supporto telaio per ricamo B (con coperchi angolo grigio chiaro)

- 2 Allentare le due viti a testa zigrinata sul supporto del telaio per ricamo.**

Se la vite è troppo stretta, utilizzare il cacciavite a disco incluso nella confezione della macchina da ricamo.

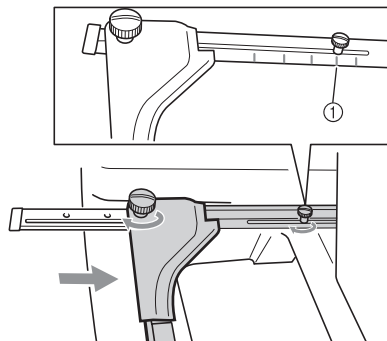


- ① Braccio sinistro
② Viti a testa zigrinata

- ▶ È possibile spostare il braccio sinistro del supporto del telaio per ricamo.
- Allentare semplicemente le viti a testa zigrinata ruotandole per 2 giri al massimo in senso antiorario. Non rimuovere la vite.

- 3 Spostare il braccio sinistro per allineare la vite sul lato destro con il segno per installare il telaio per ricamo, quindi stringere la vite a testa zigrinata.**

Per il telaio per bordi, allinearli con il segno ①.



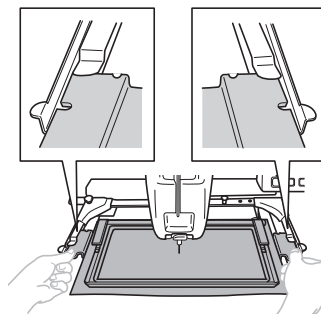
- ① Segno per telaio per bordi
180 mm (A) × 100 mm (L)
(7 pollici (A) × 4 pollici (L))



Nota

- Avvitare saldamente le due viti a testa zigrinata con il cacciavite a disco incluso nella confezione della macchina da ricamo. La macchina riconoscerà la dimensione errata del telaio, se le due viti non sono strette.

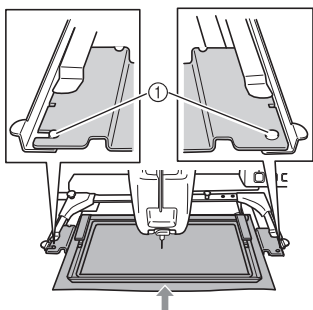
- 4 Mantenere il livello del telaio per ricamo, e contemporaneamente allineare sia il montaggio destro sia quello sinistro con i fermagli del supporto del telaio per ricamo.**



Nota

- Verificare che il tavolo sia installato correttamente sulla macchina.

- 5** Inserire il telaio per ricamo, finché non scatta in posizione.

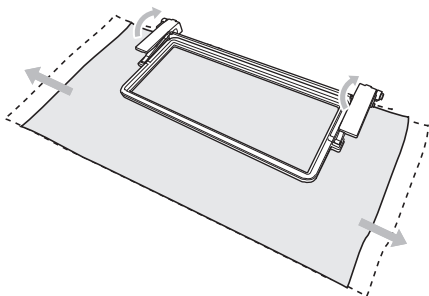


- ① Accertarsi che i perni sul braccio destro e sinistro del supporto del telaio per ricamo si inseriscano nella scanalatura di posizionamento e nel foro sul telaio per ricamo.



Promemoria

- Il telaio per bordi consente un facile reinserimento del tessuto senza la rimozione del telaio per ricamo dalla macchina.



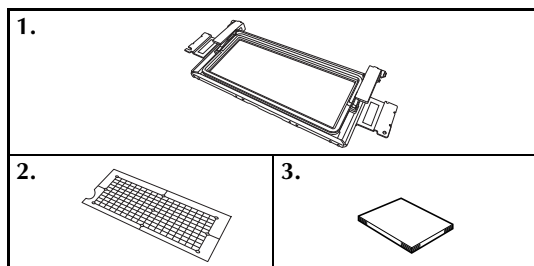
Manual de instalación del bastidor de bordes

Utilice este bastidor para bordar una larga cadena de caracteres o diseños.
Facilita la recolocación del tejido sin retirarlo del bastidor.

Comprobación del contenido del paquete

Compruebe que están incluidos los siguientes accesorios. Si falta algún accesorio o alguno estuviera dañado, póngase en contacto con su representante de ventas autorizado.

■ Contenido del kit del bastidor de bordes



Nº	Nombre de la pieza
1	Bastidor de bordes
2	Hoja de bordado
3	Manual de instalación



Nota

- Al colocar el bastidor de bordes, utilice el soporte del bastidor de bordado B (con protectores de esquinas de color gris claro).
- Para coser con un bastidor de bordes, debe colocarse la tabla exclusiva para la máquina para aumentar la estabilidad. Póngase en contacto con su representante de ventas autorizado para todo lo referente a la tabla exclusiva.
- Encontrará en el manual de instrucciones de la máquina de bordar los procedimientos para bordar diseños en el bastidor de bordes.

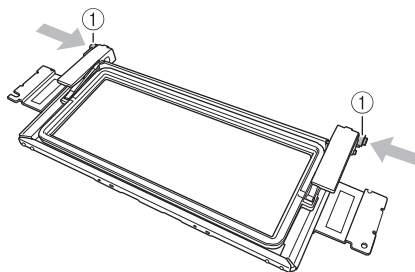
Colocación del tejido



Nota

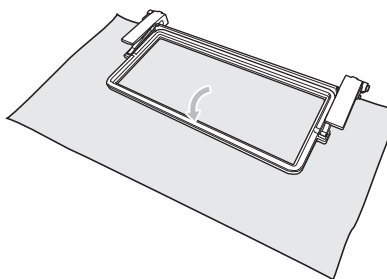
- Al bordar con el bastidor de bordes, se recomienda que el tejido tenga un grosor máximo de 2 mm.
- En el caso de tejidos con tratamiento especial, como los que llevan un forro antideslizante, puede que no sea posible bordarlos aunque el tejido tenga un grosor de menos de 2 mm.

- 1** Presione los botones de desbloqueo de la derecha e izquierda para desbloquear el cuadro superior.

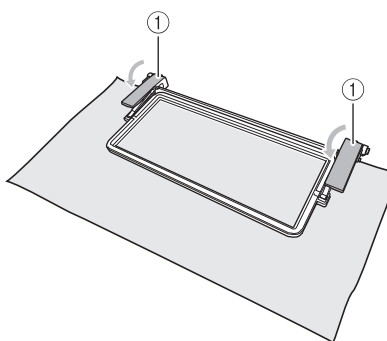


① Botones de desbloqueo

- 2** Coloque el tejido entre los bastidores superior e inferior.



- 3** Presione sobre las palancas de bloqueo de la derecha e izquierda hasta que queden bien encajadas.



① Palancas de bloqueo

- 4** Tire de los cuatro lados del tejido para eliminar cualquier holgura. Por último, compruebe que el tejido esté firmemente estirado.



Recuerde

- Para colocar correctamente el tejido en el bastidor, recomendamos que se utilice una superficie plana.

Colocación del bastidor de bordado

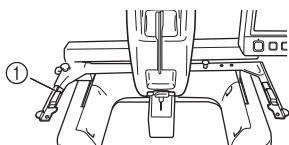
Después de colocar el tejido en el bastidor de bordado, coloque éste en la máquina.



Nota

- Al colocar el bastidor de bordado, utilice el soporte del bastidor de bordado B (con protectores de esquinas de color gris claro).

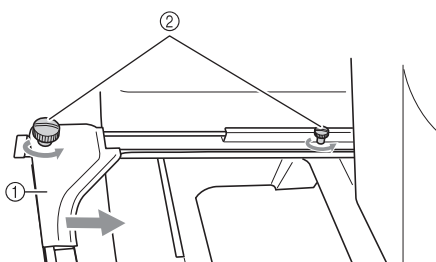
- 1** Coloque el soporte del bastidor de bordado B (con protectores de esquinas de color gris claro) en la máquina de bordar. Consulte el manual de instrucciones de la máquina de bordar para obtener información sobre cómo colocar dicho soporte.



- ① Soporte del bastidor de bordado B (con protectores de esquinas de color gris claro)

- 2** Afloje los dos tornillos de mariposa del soporte del bastidor de bordado.

Si el tornillo está demasiado apretado, utilice el destornillador de disco que se suministra en el paquete de la máquina de bordar.



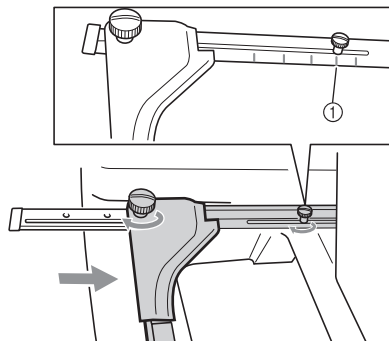
- ① Brazo izquierdo
② Tornillos de mariposa

► Ahora puede moverse el brazo izquierdo del soporte del bastidor.

- Afloje los tornillos de mariposa un máximo de 2 vueltas hacia la izquierda. No quite el tornillo.

- 3** Mueva el brazo izquierdo para alinear el tornillo de la derecha con la marca del bastidor que se va a colocar y, a continuación, apriete los tornillos.

Para el bastidor de bordado, alinee con la marca ①.



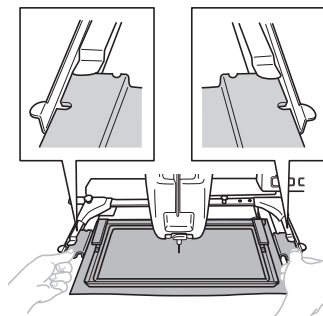
- ① Marca para el bastidor de bordado 180 mm (Alt.) × 100 mm (Anch.) (7 pulgadas (Alt.) × 4 pulgadas (Anch.))



Nota

- Apriete firmemente los dos tornillos de mariposa con el destornillador de disco que se suministra en el paquete de la máquina de bordar. La máquina reconocerá el tamaño de bastidor incorrecto si los dos tornillos no se aprietan.

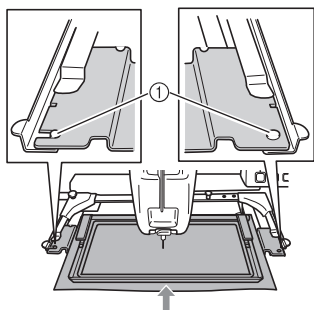
- 4** Sujete el nivel del bastidor y, simultáneamente, alinee los montantes izquierdo y derecho con las pinzas del soporte del bastidor.



Nota

- Compruebe que la tabla está colocada correctamente en la máquina.

- 5** Inserte el bastidor hasta que quede bien encajado.

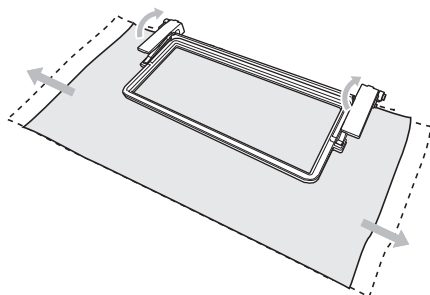


- ① Asegúrese de que las patillas de los brazos derecho e izquierdo del soporte del bastidor encajan en la ranura y el orificio del bastidor.



Recuerde

- El bastidor de bordes permite volver a colocar el tejido fácilmente sin retirar el bastidor de la máquina.



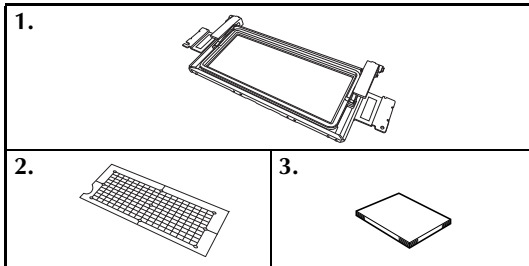
Manual de Instalação do Bastidor de Arremate

Use-o quando for bordar uma longa sequência de caracteres ou desenhos. Ele torna mais fácil recolocar o tecido sem ter que removê-lo do bastidor.

Verificando o conteúdo do pacote

Verifique se as peças a seguir estão incluídas. Se algum item estiver faltando ou estiver danificado, entre em contato com o representante de vendas autorizado.

■ Conteúdo do kit do bastidor de arremate



Nº	Nome da Peça
1	Bastidor de arremate
2	Lençol para bordar
3	Manual de Instalação



Nota

- Ao instalar o bastidor de arremate, use a alavanca de fixação do bastidor B (com tampas de canto cinza-claras).
- Ao costurar com um bastidor de arremate, a mesa exclusiva da sua máquina deverá ser instalada para ter estabilidade adicional. Entre em contato com seu representante de vendas autorizado para obter a mesa exclusiva.
- Para conhecer os procedimentos para bordar desenhos no bastidor de arremate, consulte o manual de instruções da sua máquina de bordar.

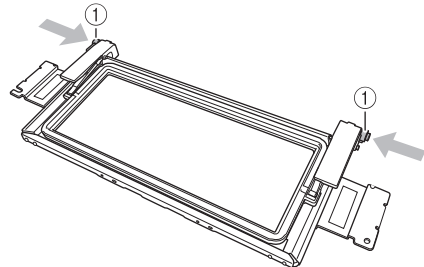
Colocando o tecido no bastidor



Nota

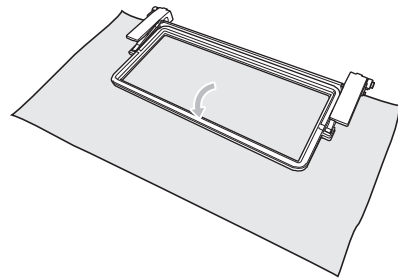
- Quando bordar usando o bastidor de arremate, recomenda-se que o tecido tenha, no máximo, 2 mm de espessura.
- Se for tentar bordar tecidos especialmente processados, como aqueles com forro não escorregadio, é possível que você não consiga bordar, mesmo que a espessura do tecido seja inferior a 2 mm.

- 1** Pressione os botões de liberação de trava direito e esquerdo para destravar a moldura superior.

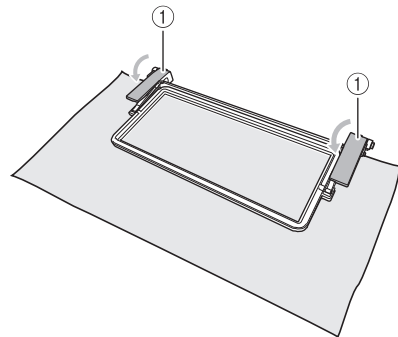


① Botões de liberação de trava

- 2** Estenda o tecido com entretela entre as molduras superior e inferior.



- 3** Pressione para baixo as alavancas de travamento esquerda e direita até ouvir um clique.



① Alavancas de travamento

- 4** Puxe os quatro lados do tecido para eliminar qualquer folga. Por fim, verifique se o tecido está firmemente esticado.



Lembrete

- Para colocar corretamente o tecido no bastidor de bordar, recomendamos a utilização de uma superfície plana.

Instalando o bastidor de bordar

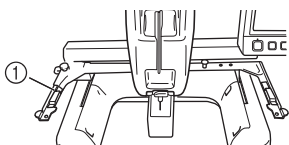
Depois de colocar o tecido no bastidor de bordar, instale o bastidor na máquina de bordar.



Nota

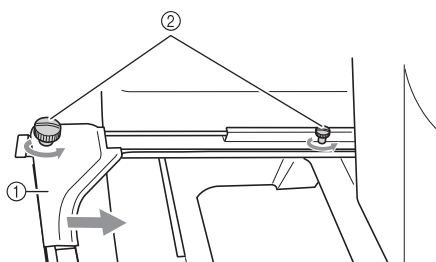
- Ao instalar o bastidor de arremate, use a alavanca de fixação do bastidor B (com tampas de canto cinza-claras).

- 1** Fixe a alavanca de fixação do bastidor B (com tampas de canto cinza-claras) na máquina de bordar. Consulte o manual de instruções da máquina de bordar para obter informações sobre como fixar a alavanca de fixação do bastidor.



- ① Alavanca de fixação do bastidor B (com tampas de canto cinza-claras)

- 2** Desaperte os dois parafusos de aperto manual da alavanca de fixação do bastidor. Se o parafuso estiver muito apertado, use a chave de fenda em forma de disco incluída no pacote da máquina de bordar.



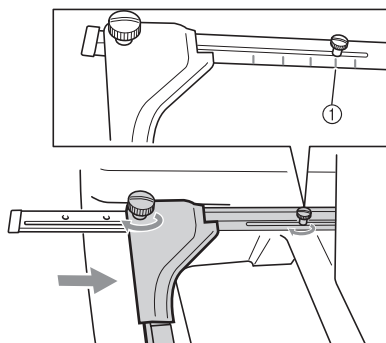
- ① Braço esquerdo
② Parafusos de aperto manual

- ▶ O braço esquerdo da alavanca de fixação do bastidor pode ser movido.

- Desaperte apenas os parafusos de aperto manual por um máximo de 2 voltas no sentido anti-horário. Não remova o parafuso.

- 3** Mova o braço esquerdo para alinhar o parafuso do lado direito com a marca do bastidor de bordar a ser instalado e, em seguida, aperte os parafusos de aperto manual.

Para o bastidor de arremate, alinhe com a marca ①.



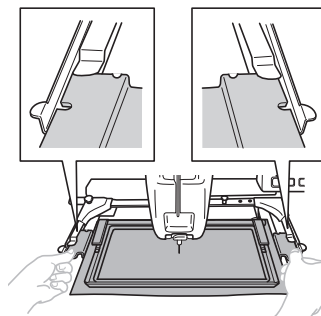
- ① Marca para bastidor de arremate
180 mm (A) × 100 mm (L)
(7 polegadas (A) × 4 polegadas (L))



Nota

- Aperte firmemente os dois parafusos de aperto manual com a chave de fenda em forma de disco incluída no pacote da máquina de bordar. A máquina reconhecerá um tamanho de bastidor errado se os dois parafusos não estiverem apertados.

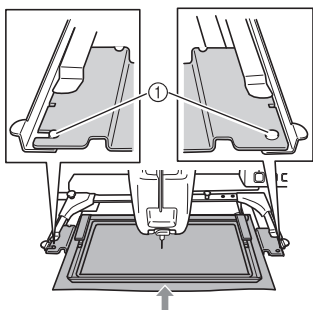
- 4** Segure o bastidor de bordar nivelado e, em seguida, alinhe simultaneamente os lados esquerdo e direito com os prendedores da alavanca de fixação do bastidor.



Nota

- Confirme que a mesa esteja adequadamente instalada na máquina.

- 5** Insira o bastidor de bordar até que ele se encaixe em seu lugar.

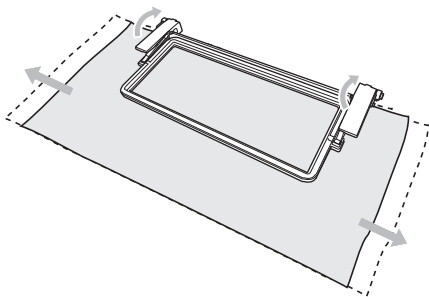


- ① Verifique se os pinos dos braços esquerdo e direito da alavanca de fixação do bastidor se encaixam nas aberturas e orifícios de posicionamento do bastidor de bordar.



Lembrete

- O bastidor de arremate permite que você fixe novamente o tecido sem remover o bastidor de bordar da máquina.



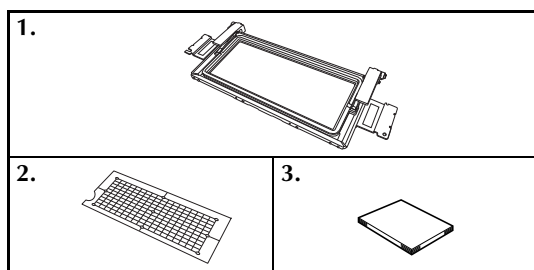
Инструкции по установке бордюрных пялец

Бордюрные пяльцы используются при вышивании длинного ряда букв, символов или рисунков. При помощи этих пялец можно легко заправлять материал, не вынимая его из пялец.

Проверка комплектности

Проверьте, что в комплекте имеются в наличии следующие элементы. Если какой-либо из перечисленных элементов отсутствует или поврежден, обратитесь к официальному торговому представителю.

■ Состав комплекта бордюрных пялец



№	Наименование
1	Бордюрные пяльцы
2	Лист с сеткой для вышивания
3	Инструкции по установке



Примечание

- При установке бордюрных пялец используйте держатель пялец В (со светло-серыми угловыми крышками).
- Когда выполняется вышивание с использованием бордюрных пялец, для дополнительной устойчивости необходимо установить столик, предназначенный специально для данной машины. Приобрести столик можно у официального торгового представителя.
- Инструкции по вышиванию рисунков с использованием бордюрных пялец см. в руководстве пользователя вышивальной машины.

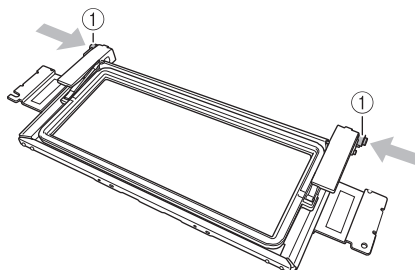
Закрепление материала в пяльцах



Примечание

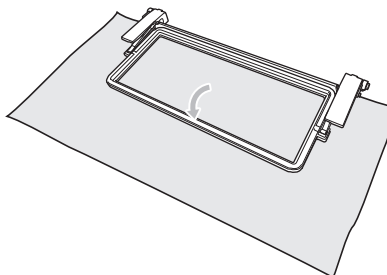
- При вышивании с использованием бордюрных пялец рекомендуется использовать материал толщиной не более 2 мм.
- Если используется специально обработанный материал (например, материал с противоскользящей подкладкой), вышивание может оказаться невозможным, даже если толщина материала не превышает 2 мм.

- 1** Нажмите левую и правую кнопки разблокировки, чтобы разблокировать верхний обод.

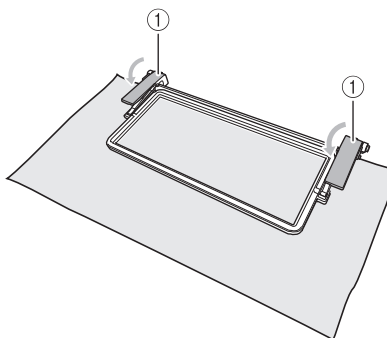


① Кнопки разблокировки

- 2** Расположите материал со стабилизатором между верхним и нижним ободом.



- 3** Нажмите на левый и правый фиксаторы так, чтобы они встали на место с характерным щелчком.



① Фиксаторы

- 4** Потяните за материал со всех четырех сторон, чтобы устранить слабину. В завершение проверьте, что материал хорошо натянут.



Напоминание

- Для правильного закрепления материала в пяльцах рекомендуется выполнять всю процедуру на плоской поверхности.

Установка пялец

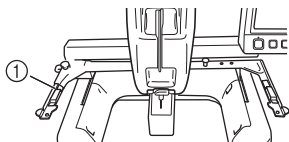
После закрепления материала в пяльцах установите их на вышивальную машину.



Примечание

- При установке бордюрных пялец используйте держатель пялец В (со светло-серыми угловыми крышками).

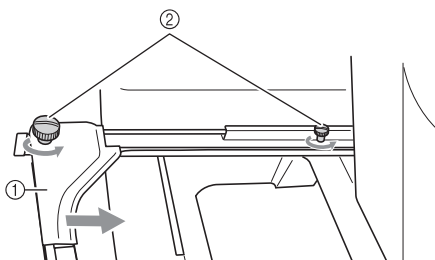
- 1** Установите на вышивальную машину держатель пялец В (со светло-серыми угловыми крышками). Инструкции по установке держателя пялец см. в руководстве пользователя вышивальной машины.



- ① Держатель пялец В (со светло-серыми угловыми крышками)

- 2** Ослабьте затяжку двух винтов с накаткой на держателе пялец.

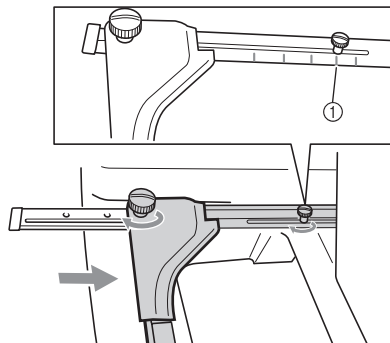
Если винт затянут слишком туго, используйте дискообразную отвертку, прилагаемую к вышивальной машине.



- ① Левое крепление
- ② Винты с накаткой

- ▶ Левое крепление держателя пялец можно перемещать.
- Винты с накаткой следует только лишь ослабить, повернув их максимум на 2 оборота против часовой стрелки. Не вывинчивайте винт полностью!

- 3** Переместите левое крепление, установив его в таком положении, чтобы винт, находящийся справа, совпал с меткой, соответствующей устанавливаемым пяльцам, а затем затяните винты с накаткой. Для бордюрных пялец совместите с меткой ①.



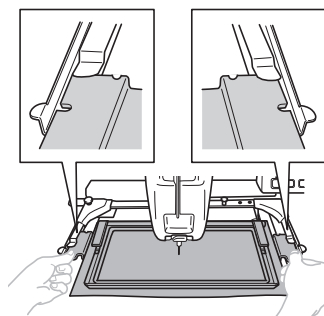
- ① Метка для бордюрных пялец 180 × 100 мм (В × Ш) (7 × 4 дюйма (В × Ш))



Примечание

- Туго затяните два винта с накаткой дискообразной отверткой, прилагающейся к вышивальной машине. Если оба винта не будут затянуты должным образом, машина распознает неправильный размер пялец.

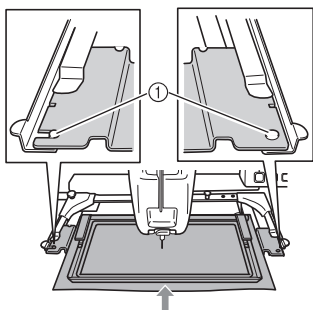
- 4** Держите пяльцы ровно и одновременно совместите левый и правый элементы крепления пялец с зажимами держателя пялец.



Примечание

- Убедитесь, что столик правильно установлен на машине.

- 5** Вставьте пальцы до упора, так чтобы они зафиксировались со щелчком.

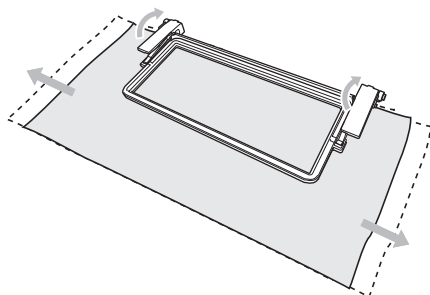


- ① Убедитесь, что штифты на левом и правом креплении держателя палец попали в установочные пазы и отверстия на пальцах.



Напоминание

- Бордюрные пальцы позволяют легко повторно закреплять материал, не снимая пальцы с машины.



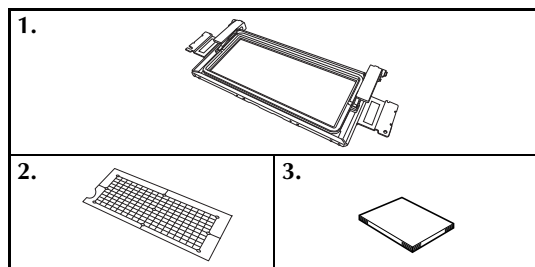
边框安装说明书

适用于绣制长字符串或花样。
简化了布料的重新箍放，避免了从绣花框上取下布料的麻烦。

核对附带的物品

检查是否附带有以下部件。如有任何物品缺失或损坏，请与授权销售代理商联系。

■ 边框套件附带的物品



编号	部件名
1	边框
2	绣花定位片
3	安装说明书

☀ 注释

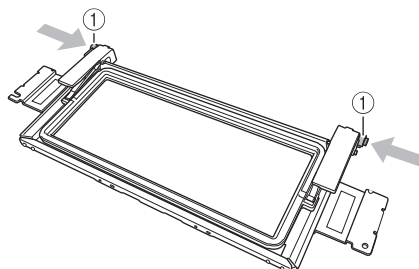
- 安装边框时，使用绣花框支架 B（带深灰色角套）。
- 使用边框进行刺绣时，必须安装针对您机器的专用工作台，以增加稳定性。请与授权销售代理商联系，了解专用工作台的有关信息。
- 有关使用边框绣制花样的步骤，请参见绣花机的说明书。

箍放布料

☀ 注释

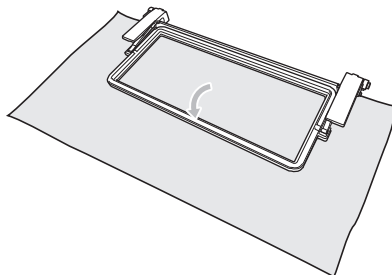
- 使用边框绣花时，我们建议布料的厚度不超过 2 毫米。
- 在绣制经过特别处理的布料时（如带防滑里子的布料），即使布料厚度小于 2 毫米，也可能无法进行绣制。

1 按左右锁释放按钮，解锁上框。

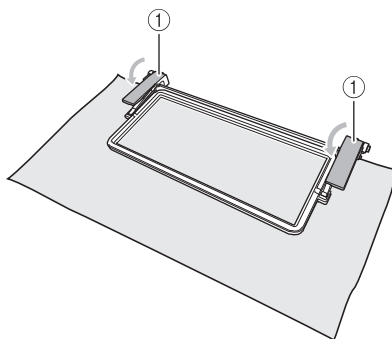


① 锁释放按钮

2 将带衬纸的布料放在上框和下框之间。



3 按下左右锁定杆直到其锁定到位。



① 锁定杆

4 拉拽布料的四个边，以消除任何松弛。最后，检查布料是否牢牢拉紧。

🔔 备注

- 为了正确地将布料放在绣花框架中，建议在平面上箍紧操作。

安装绣花框

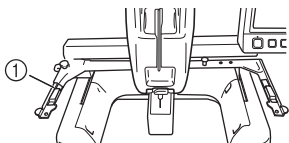
将布料箍在绣花框架后，将框架安装到机器。



注释

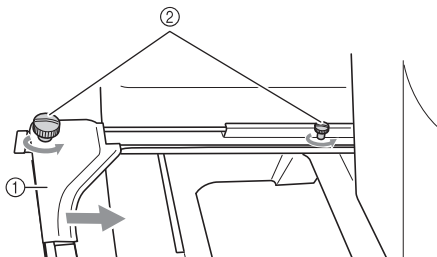
- 安装边框时，使用绣花框支架 B（带深灰色角套）。

- 1** 将绣花框支架 B（带深灰色角套）安装到绣花机上。请参见绣花机的说明书，了解如何安装绣花框支架的详细信息。



① 绣花框支架 B（带深灰色角套）

- 2** 松开绣花框支架上的两颗指旋螺丝。如果螺丝太紧，请使用绣花机包装中附带的盘状螺丝刀。

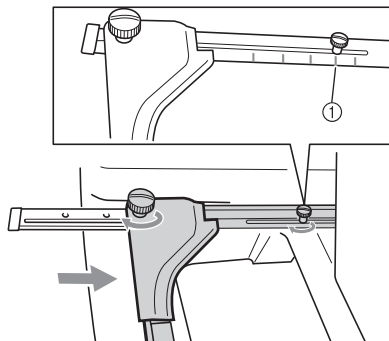


① 左臂
② 指旋螺丝

► 绣花框支架的左臂可以移动。

- 最多只将指旋螺丝逆时针松开 2 圈。请勿卸下螺丝。

- 3** 移动左臂，将右侧螺丝对准要安装绣花框架的标记，然后拧紧指旋螺丝。让边框对准标记 ①。



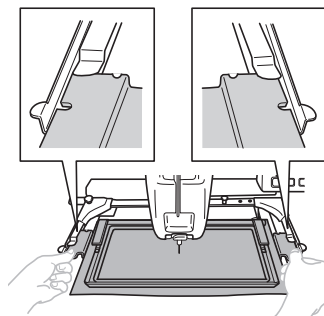
① 边框标记
180 毫米（高）×100 毫米（宽）



注释

- 请用绣花机包装附带的盘状螺丝刀牢牢拧紧两个指旋螺丝。如果两颗螺丝未拧紧，机器识别框架尺寸大小时可能出错。

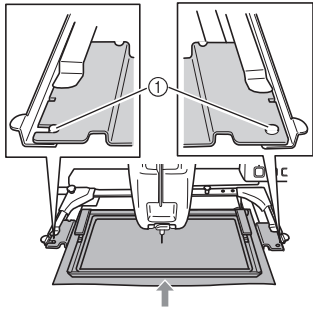
- 4** 水平握住绣花框，然后同时将左右侧对准绣花框支架夹子。



注释

- 请确认工作台正确地安装到机器上。

5 插入绣花框直到其卡到位置。

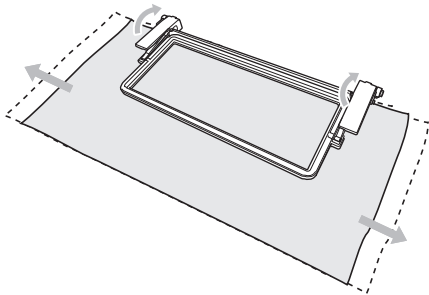


- ① 确保绣花框支架左右臂上的销钉可安装到绣花框的定位槽和定位孔中。



备注

- 边框允许用户轻松地对布料进行重新箍放，而不必从机器上取下绣花框。



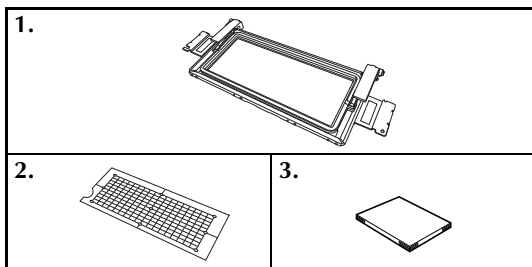
邊框安裝說明書

用於刺繡長條型文字或花樣。
可讓您無需卸下繡花框即可輕鬆重蓋布料。

確認隨附的物品

確認是否隨附有以下部件。如有任何物品缺失或損壞，請與授權銷售代理商聯繫。

■ 邊框套件隨附的物品



編號	零組件名稱
1	邊框
2	繡花板
3	安裝說明書

☀ 註釋

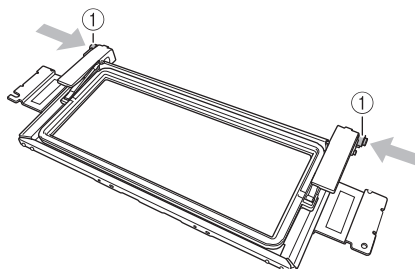
- 安裝邊框時，請使用繡花臂框架 B（帶淺灰色角蓋）。
- 使用邊框進行縫紉時，必須安裝專用輔助桌，以增加穩定性。關於專用輔助桌的詳細資訊，請與授權銷售代理商聯繫。
- 關於在邊框上刺繡花樣的步驟，請參閱刺繡縫紉機的使用說明書。

蓋布料

☀ 註釋

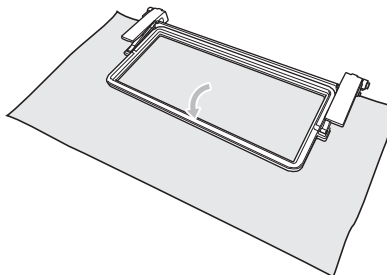
- 使用邊框進行刺繡時，建議布料厚度最多為 2 mm。
- 在經過特殊工藝處理的布料上刺繡時，例如防滑襯料，即使布料厚度少於 2 mm，也可能無法刺繡。

- 1** 按左右解鎖鈕，鬆開上框。

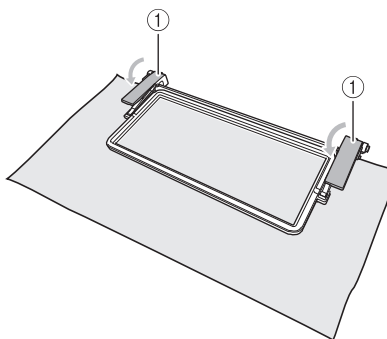


① 解鎖鈕

- 2** 將貼了襯料的布料平放在上框與下框之間。



- 3** 向下按左右鎖定桿，直至其鎖定入位。



① 鎖定桿

- 4** 拉布料的四個邊，將鬆弛的部份拉緊。最後，確認布料是否繃緊。

🔔 備註

- 為使布料正確地蓋在繡花框上，建議在平坦的表面進行操作。

安裝繡花框

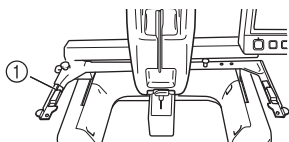
將布料箍在繡花框後，將繡花框安裝到本機上。



註釋

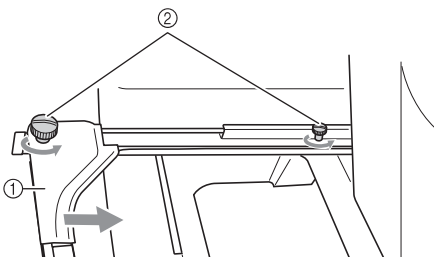
- 安裝邊框時，請使用繡花臂框架 B（帶淺灰色角蓋）。

- 1 將繡花臂框架 B（帶淺灰色角蓋）安裝到刺繡縫紉機。如需關於如何安裝繡花臂框架的詳細資訊，請參閱刺繡縫紉機的使用說明書。



① 繡花臂框架 B（帶淺灰色角蓋）

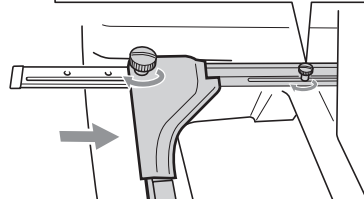
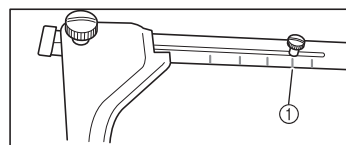
- 2 鬆開繡花臂框架的兩顆指旋螺絲。如果螺絲鎖得太緊，請使用刺繡縫紉機配件包中隨附的盤狀螺絲起子鬆開螺絲。



① 左臂
② 指旋螺絲

- ▶ 繡花臂框架的左臂可以移動。
- 只要將指旋螺絲逆時針旋轉最多兩圈將其鬆開即可。請勿取下螺絲。

- 3 移動左臂，將右側螺絲對準要安裝繡花框的標記，然後鎖緊指旋螺絲。對於邊框，對準標記 ①。



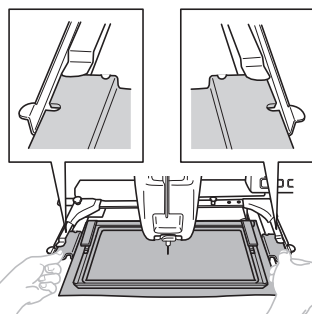
① 邊框的標記
180 mm（高）× 100 mm（寬）



註釋

- 請用刺繡縫紉機配件包中隨附的盤狀螺絲起子擰緊兩顆指旋螺絲。如果兩顆螺絲未鎖緊，辨識出的繡花框尺寸可能錯誤。

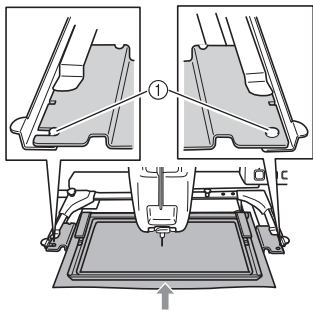
- 4 水平拿好繡花框，然後同時將左右側嵌座對準繡花臂框架的夾子。



註釋

- 請確認輔助桌已正確安裝到本機上。

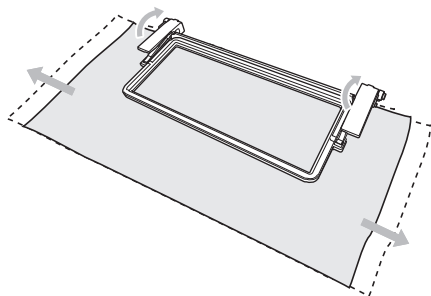
5 將繡花框插入定位。



- ① 確保繡花臂框架左右臂上的固定栓，確實插入繡花框上的定位槽及定位孔內。

備註

- 邊框可讓您無需卸下繡花框即可輕鬆重掩布料。



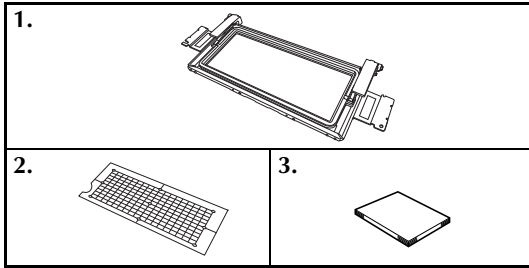
보더틀 설치 설명서

내용이 긴 문자열 또는 패턴을 자수할 때 사용하세요.
틀에서 천을 빼내지 않아도 다시 쉽게 끼울 수 있습니다.

제품 포장 내용물 확인

다음과 같은 부품이 포함되어 있는 것을 확인하세요. 없거나 파손된 품목이 있으면 직영 대리점에 문의하세요.

■ 보더틀 키트의 내용물



번호	부품 이름
1	보더틀
2	자수 시트
3	설치 설명서



참고

- 보더틀을 부착할 때 자수틀 홀더 B(연회색 모서리 덮개 포함)를 사용하세요.
- 보더틀로 재봉할 때 보다 안정적으로 할 수 있도록 자수기의 전용 테이블이 반드시 설치되어야 합니다. 전용 테이블에 대한 문의는 직영 대리점에 연락하세요.
- 보더틀에서 패턴을 자수하는 절차는 자수기의 작동 설명서를 참조하세요.

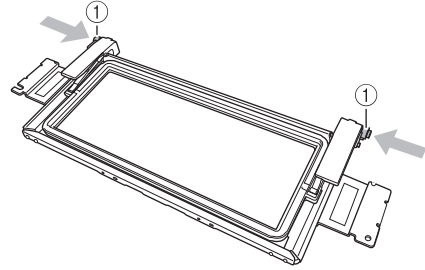
천에 자수틀 끼우기



참고

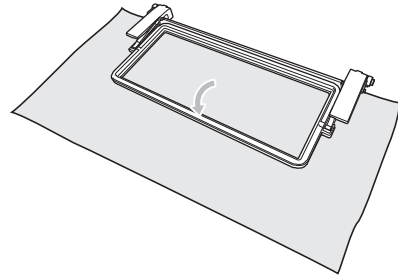
- 보더틀을 사용하여 자수하는 천의 최대 두께는 2 mm 까지 권장합니다.
- 미끄럼방지 안감과 같은 특수 가공 천을 자수하는 경우에는 천 두께가 2 mm 이하인 경우라도 자수할 수 없는 경우가 있습니다.

- 1 위쪽 틀의 잠금을 해제하려면 왼쪽과 오른쪽의 잠금 해제 버튼을 누르세요.

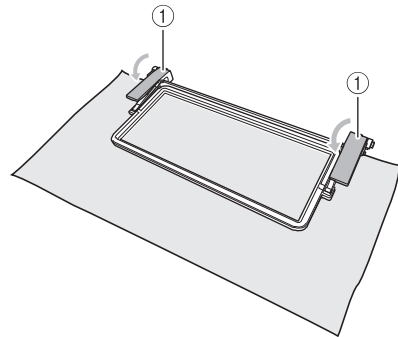


① 해제 버튼을 잠그세요.

- 2 안정기의 위쪽과 아래쪽 틀 사이에 천을 놓으세요.



- 3 딸깍 소리와 함께 제자리로 들어갈 때까지 좌우 잠금 레버를 아래로 누르세요.



① 잠금 레버

- 4 천의 상하좌우를 당겨서 주름진 부분을 제거하세요. 마지막으로 천이 확실하게 평평한 것을 확인하세요.



메모

- 천에 자수틀을 올바르게 끼우려면 평평한 표면에서 작업할 것을 권장합니다.

자수틀 부착

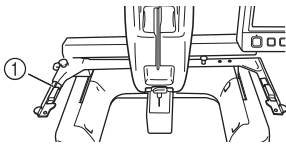
천에 자수틀을 끼운 후에 틀을 자수기에 부착하세요.



참고

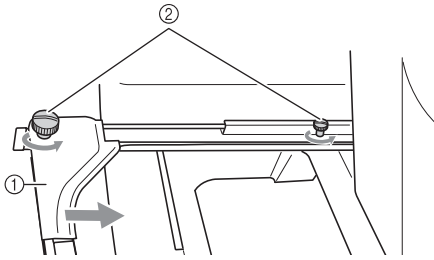
- 보더틀을 부착할 때 자수틀 홀더 B(연회색 모서리 덮개 포함)를 사용하세요.

- 1 자수기에 자수틀 홀더 B(연회색 모서리 덮개 포함)를 부착하세요. 자수틀 홀더를 부착하는 방법에 대한 자세한 설명은 자수기 작동 설명서를 참조하세요.



① 자수틀 홀더 B (연회색 모서리 덮개 포함)

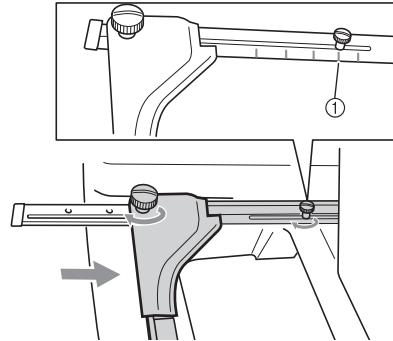
- 2 자수틀 홀더의 2 개의 손잡이 나사를 푸세요. 나사가 너무 조여진 경우에는 자수기 포장에 포함된 원판형 나사돌리개를 사용하세요.



① 원판
② 손잡이 나사

- ▶ 자수틀 홀더의 원판을 이동할 수 있습니다.
- 손잡이 나사는 최대 2 회만 시계 반대 방향으로 푸세요. 나사를 제거하지 마세요.

- 3 오른쪽 나사가 자수틀이 설치될 위치 표시와 정렬되게 왼팔을 이동한 다음에 손잡이 나사를 조이세요.
보더틀은 표시 ①에 정렬하세요.



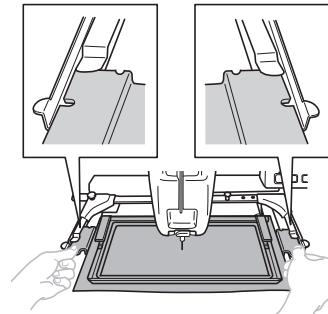
① 보더틀을 위한 표시
180 mm(H) × 100 mm(W)
(7 인치 (H) × 4 인치 (W))



참고

- 자수기 포장에 포함된 원판형 나사돌리개를 사용하여 2 개의 손잡이 나사를 단단히 조이세요. 2 개의 나사를 조이지 않으면 자수기가 잘못된 틀 크기를 인식합니다.

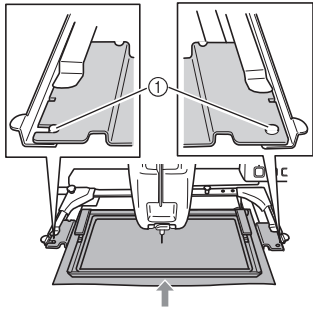
- 4 자수틀을 수평으로 잡은 다음에 왼쪽과 오른쪽 마운트를 동시에 자수틀 홀더 클립과 정렬하세요.



참고

- 테이블이 자수기에 잘 설치된 것을 확인하세요.

5 자수틀을 짚각 소리가 날 때까지 삽입하세요.

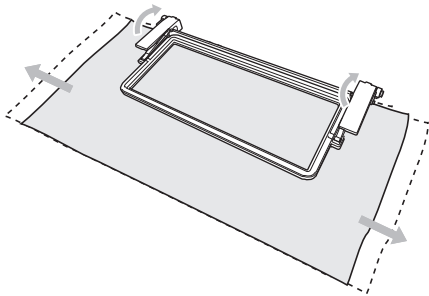


- ① 자수틀 홀더의 왼팔과 오른팔에 있는 편이 자수틀의 포지셔닝 슬롯과 구멍에 끼워졌는지 확인하세요.



메모

- 보더틀을 사용하면 자수기에서 자수틀을 빼내지 않아도 천을 다시 쉽게 끼울 수 있습니다.



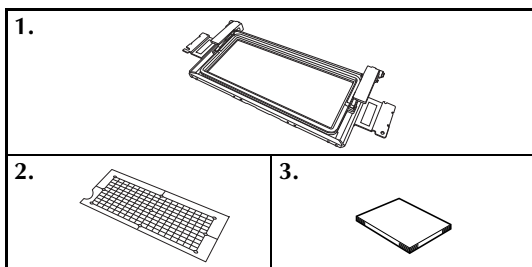
ボーダー枠 取扱説明書

連続した文字や模様を刺しゅうするときに使います。ボーダー枠をミシンから取り外さずに、簡単に布地の張り位置をずらすことができます。

同梱品の内容確認

以下の部品がそろっているか確認してください。不足しているときや破損しているときは、お買い上げの販売店にお問い合わせください。

■ ボーダー枠セットの内容



No.	部品名
1	ボーダー枠
2	刺しゅうシート
3	取扱説明書



お願い

- ボーダー枠を取り付ける際は、台枠 B (明るい灰色のカバー付) を取り付けてください。
- ボーダー枠で刺しゅうする際は、枠を支えるために、必ずミシン専用のテーブルを取り付けてください。専用のテーブルについては、お買い上げの販売店にご相談ください。
- ボーダー枠を使った刺しゅうの手順については、ミシンの取扱説明書をご覧ください。

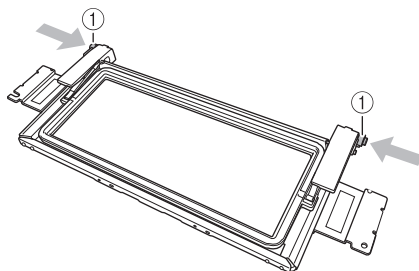
ボーダー枠に布地を張る



お願い

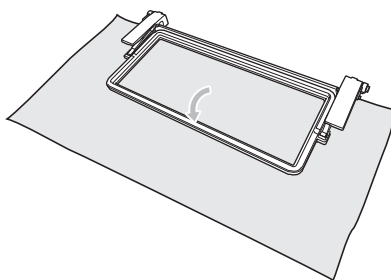
- ボーダー枠で刺しゅうする際は、2 ミリ厚以下の布地を使用してください。
- すべり止め付き裏地など、特殊加工された布地の場合、2 ミリ厚以下の厚さの布地でも、刺しゅうができない場合があります。

- 1 左右のロック解除ボタンを押して、上枠のロックをはずします。

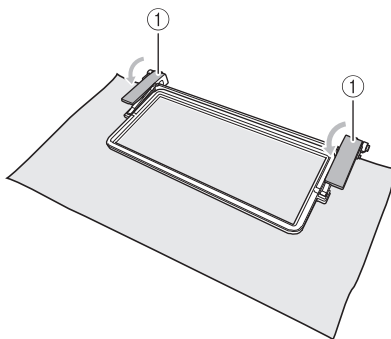


① ロック解除ボタン

- 2 布地を上枠と下枠の間に入れます。



- 3 左右のロックレバーを、カチッと音がするまで押し込みます。



① ロックレバー

- 4 布地の四隅を引っ張り、たるみをとる。最後に布地がしっかり張られたか確認します。



お知らせ

- きれいに布地をボーダー枠に張るには、平らな場所で行うことをおすすめします。

ボーダー枠のセットのしかた

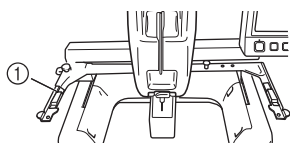
ボーダー枠に布地を張ったら、ミシンに枠を取り付けます。



お願い

- ボーダー枠を取り付ける際は、台枠 B (明るい灰色のカバー付) を取り付けてください。

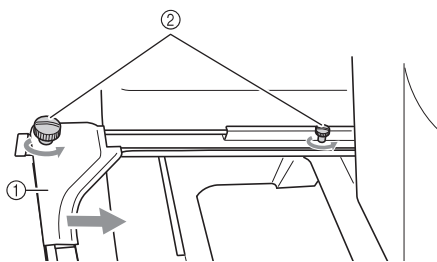
- 1** ミシンに台枠 B (明るい灰色のカバー付) を取り付けます。台枠の取り付け方の詳しい手順については、ミシンの取扱説明書をご覧ください。



① 台枠 B (明るい灰色のカバー付)

- 2** 台枠の 2 本のみねボルトをゆるめます。

みねボルトをゆるめすぎた場合は、付属のネジ回しでゆるめてください。



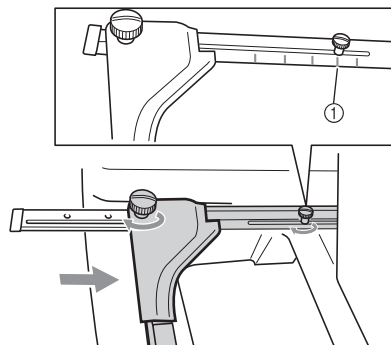
① 左アーム
② みねボルト

▶ 台枠の左アームの位置を調整できます。

- みねボルトは、2～3回、回してゆるめるだけで、外さないでください。

- 3** 左アームの位置を調整し、ボーダー枠のマークと、右のみねボルトを合わせ、2 本のみねボルトを締めます。

ここでは、① のマークを合わせます。



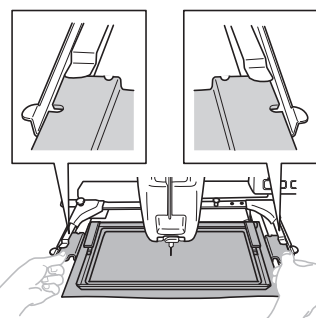
① ボーダー枠のマーク 180mm x 100mm



お願い

- 付属のネジ回しで、2 本のみねボルトをしっかりと締め付けてください。みねボルトが締まっていないと、ミシンが誤った枠のサイズを認識します。

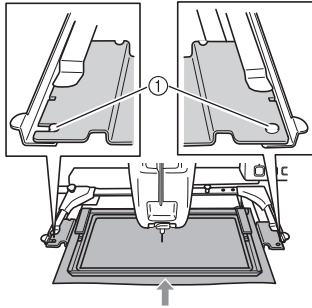
- 4** ボーダー枠を水平に持って、ボーダー枠の取付部を左右同時に台枠の受金具に合わせ、挟み込ませます。



お願い

- ミシンに専用のテーブルが正しく取り付けられていることを確認してください。

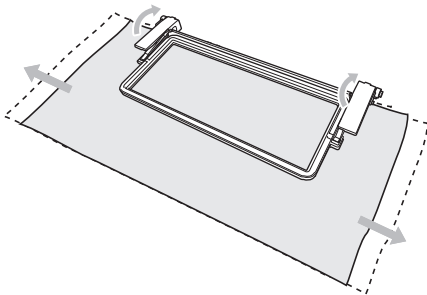
5 そのままボーダー枠を奥へ押し込みます。



- ① 左右のアームのピンが、ボーダー枠の取付部の穴に入っていることを確認してください

お知らせ

- ボーダー枠を使用すると、ボーダー枠をミシンから取り外さずに、簡単に布地の張り位置をずらすことができます。



English
German
French
Dutch
Italian
Spanish
Portuguese-BR
Russian
Chinese-simp
Chinese-trad
Korean
Japanese
Printed in Taiwan



XG1519-001